

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
 MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
 MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
 Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
 The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
 Veterinary Sector and Plant Protection

VS-40/389-Rusija

Obrazec št. 41 (V redakciji sklepa sveta Evrazijske gospodarske Unije od 8. decembra 2015 št. 161) / Форма №41 (в редакции решения Коллегии Евразийской экономической Комиссии от 8 декабря 2015 г. №161) / Form №41 (In redaction of the decision of the Board of the Eurasian Economic Commission From 8th December 2015 №161)

<p>1. Opis pošiljke / Описание поставки / Shipment description</p>	<p>1.5. Spričevalo št. / Сертификат № / Certificate №</p>
<p>1.1. Ime in naslov pošiljatelja/ Название и адрес грузоотправителя/ Name and address of consignor:</p>	<p>Veterinarsko spričevalo za zoo in cirkuške živali izvožene v Carinsko območje Evrazijske gospodarske Unije / Ветеринарный сертификат на экспортируемых на таможенную территорию Евразийского экономического союза зоопарковых и цирковых животных/ Veterinary certificate for zoo and circus animals exported to the customs territory of the Eurasian Economic Union</p>
<p>1.2. Ime in naslov prejemnika/ Название и адрес грузополучателя/ Name and address of consignee:</p>	
<p>1.3. Prevozno sredstvo/ Транспорт./Means of transport: (Številka železniškega vagona, tovornjaka, kontejnerja, številka leta, ime ladje) / № вагона, автомашины, контейнера, рейса самолета, название судна / the number of the railway carriage, truck, container, flight- number, name of the ship)</p>	
<p>1.4. Država (e) tranzita/ Страна(ы) транзита / Country (s) of transit:</p>	<p>1.6. Država izvora/ Страна происхождения животных/ Country of origin:</p> <p>1.7. Država, ki izdaja to spričevalo/ Страна, выдавшая сертификат/ Certifying State:</p> <p>1.8. Pristojni organ izvozne države/ Компетентное ведомство страны-экспортера/ Competent authority of the exporting country:</p> <p>1.9. Organizacija v državi izvoznici, ki izdaja to spričevalo/ Учреждение страны-экспортера, выдавшее Сертификат/ Organization in the exporting country, which issued this certificate:</p> <p>1.10. Kraj prehoda carinske meje/ Пункт пропуска товаров через таможенную границу/ Point of crossing the customs border:</p>

2. Identifikacija živali/ Идентификация животных/ Identification of animals						
Št./ № п/п	Vrsta/ Вид животного/ Species	Spol/ Пол/ Sex	Pasma/ Порода/ Breed	Starost/ Возраст / Age	Identifikacijska številka / Идентификационный номер/ Identification Number	
1						
2						
3						
4						
5						

Popis se opravi če je v pošiljki več kot 5 živali, podpiše ga uradni veterinar države izvoznice in je sestavni del tega spričevala. / При перевозке более 5 животных составляется описание животных, которая подписывается государственным / официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата. / The inventory is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the State/official veterinarian of the exporting country and constitutes an integral part of this certificate.

**3. Izvor živali/
Происхождение животных/
Origin of the animals**

3.1. Mesto in datum karantene / Место и время карантинирования/ Place and dates of quarantine:

3.2. Upravno-ozemeljska enota izvozne države / Административно-территориальная единица страны-экспортера/
Administrative-territorial unit of the exporting country:

4. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Информация о состоянии здоровья / Health status information

Podpisani državni/uradni veterinar s tem potrjujem, da/ Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее/ I, the undersigned State/official veterinarian, certify that:

4.1. Zoo in cirkuške živali vseh bioloških vrst, ki so bile izvožene v Carinsko območje Evrazijske gospodarske Unije so klinično zdrave in izvirajo iz ozemlja, ki je prosto infekcijskih živalskih bolezní / Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза клинически здоровые зоопарковые и цирковые животные любого биологического вида происходят с территорий или акватории, свободных от заразных болезней животных/ Zoo and circus animals of any biological species, being exported to the customs territory of the Eurasian Economic Union, are clinically healthy and originate from the territories and water zones free from infectious animal diseases:

Za ptice različnih vrst: / для птиц всех видов:/for birds of different species:

- kuga rac, virusni hepatitis rac (vodnih ptic) – v zadnjih 6 mesecih na gospodarstvu, ki je na omenjenem ozemlju, / чумы уток, вирусного гепатита утят (для водоплавающей птицы) – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;/duck plague, duck viral hepatitis (for waterfowls) - during the last 6 months in the territory of the holding;

-aviarna influenza v skladu s Kodeksom o zdravstvenem varstvu kopenskih živalí OIE – v zadnjih 6 mesecih na območju države ali upravnem območju v skladu z regionalizacijo / группа птиц, подлежащего в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ обязательной декларации, – в течение последних 6 месяцев на административной территории в соответствии с регионализацией;/avian influenza, which is subject to mandatory declaration according to the OIE Terrestrial Animal Health Code, - during the last 6 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

- aviarna klamidioza (psitakoza), infekciozni bronchitis, pox virusne infekcije, reovirusne infekcije, rinotraheitis puranov - v zadnjih 6 mesecih na gospodarstvu, ki je na omenjenem ozemlju / орнитоза (пситтакоза), инфекционного бронхита, оспы, реовирусной инфекции и ринотрахеита индеек – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;/ornithosis (psittacosis), infectious bronchitis, pox, reovirus infection, turkey rhinotracheitis - during the last 6 months in the territory of the holding;

- atipična kokošja kuga - v zadnjih 12 mesecih na območju države ali upravnem območju v skladu z regionalizacijo ali na gospodarstvu/ болезни Ньюкасла – в течение последних 12 месяцев на административной территории в соответствии с регионализацией или на территории хозяйства;/Newcastle disease - during the last 12 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization or in the territory of the holding;

4.2. Živali, ki so namenjene izvozu so bile vsaj 21 dni v karanteni pod nadzorom uradnega veterinarja in niso bile v stiku z drugimi živalmi. Živali so bile med karanteno klinično pregledane z obvezno meritvijo telesne temperature. V tem času so bile testirane na: /Животные не менее 21 дня содержались на карантинных базах под наблюдением государственного/официального ветеринарного врача и не имели контакта с другими животными. Во время карантина проводился поголовный клинический осмотр с обязательной термометрией. В этот период проводились диагностические исследования:/ The exported animals were kept for at least 21 days in quarantine facilities under the supervision of the State/official veterinarian and had no contacts with other animals. During the quarantine, they were subject to individual clinical examination with obligatory temperature measurement. During this period they were tested for:

- ptice – aviarna klamidioza (psitakoza), aviarna influenza;/ птиц – на орнитоз (пситтакоз), групп птиц;/birds – for ornithosis (psittacosis), avian influenza;

4.5. Živali so bile zdravljene pred odpremo (metoda in datum zdravljenja)/ Перед отправкой животные подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод, дату обработки):/Animals were subject to veterinary treatment prior to dispatching (specify method and date of the treatment):

4.6. Živali, ki bodo izvožene v Carinsko območje Evrazijske gospodarske Unije, so označene. / Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза животные идентифицированы./Animals, being exported to customs territory of the Eurasian Economic Union, are identified.

4.7. So bila prevozna sredstva obdelana in pripravljena v skladu z zahtevami države izvoznice / Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере./Transport vehicle is treated and prepared in accordance to the requirements, approved in the exporting country.

4.8. Zemljevid poti priložen / Маршрут следования прилагается./Route attached.

Mesto/Mesto/Place _____ Datum/Dama/Date _____ Uradni žig / Печать/Official stamp

Podpis uradnega veterinarja / Подпись государственного/официального ветеринарного врача /Signature of Official Veterinarian _____

Ime in uradni naziv/ Ф.И.О. и должность / Name and position _____

Opombe / Примечания / Notes:

1. Podpis in žig morata biti v drugi barvi kot tisk spričevala. / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка./Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate.
2. Veterinarsko spričevalo je pripravljeno v ruščini in jeziku države izvoznice in (ali) v angleščini. / Ветеринарный сертификат оформляется на русском языке, а также на языке страны-экспортера и (или) английском языке/Veterinary health certificate is prepared in Russian and in the language of the exporting country and (or) in English.
3. V primeru izvoza konj na teritorij Evrazijske gospodarske unije uporaba veterinarskega spričevala za začasni uvoz športnih konj v Carinsko območje Evrazijske gospodarske unije za udeležbo na tekmovanjih (Obrazec št. 11), odobreno s strani Sklepa Komisije carinske unije z dne 7. aprila 2011, mora biti predloženo spričevalo./ При экспорте лошадей на таможенную территорию Евразийского экономического союза применяется форма ветеринарного сертификата на временный ввоз на таможенную территорию Евразийского экономического союза спортивных лошадей для участия в соревнованиях (Форма № 11), утвержденная Решением Комиссии Таможенного союза от 7 апреля 2011 г. № 607./When exporting horses to the territory of the Eurasian Economic Union the veterinary health certificate for temporary importation of sporting horses to the customs territory of the Eurasian Economic Union for their participation in competitions (Form № 11), approved by the Decision on the Commission of the Customs Union of 7 April 2011, should be applied.